

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудности лексики 2ИЯ

Уровень основной профессиональной образовательной программы – бакалавриат

Направление подготовки – 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили) подготовки – Иностранный язык (Английский язык) и Иностранный язык (Китайский язык)

Форма обучения – очная

Сроки освоения ОПОП – нормативный (5 лет)

Институт иностранных языков

Кафедра восточных языков и методики их преподавания

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Трудности лексики 2ИЯ» является формирование и совершенствование у обучающихся определенного состава компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- развитие коммуникативной компетенции, предполагающей формирование практических навыков и умений, необходимых для коммуникации в наиболее частотных ситуациях повседневного общения, в которых обучающиеся должны демонстрировать адекватное речевое поведение.
- формирование профессионально-педагогических навыков и умений, необходимых обучающимся для осуществления профессиональной деятельности.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в системе ОПОП ВУЗа

2.1. Дисциплина «Трудности лексики 2ИЯ» относится к дисциплинам по выбору Блока 1 (Б1.В.ДВ.04.02).

2.2. Для изучения дисциплины «Трудности лексики 2ИЯ» необходимы следующие предшествующие дисциплины:

Основы языкознания

Иностранный язык

Практический курс первого иностранного языка

Практический курс второго иностранного языка (1 год обучения)

Практическая фонетика 2ИЯ

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и владения, формируемые дисциплиной:

Практический курс второго иностранного языка (2-4й годы обучения)

Детская литература стран 2ИЯ / Литература для юношества (2ИЯ)

Язык классного обихода (2 ИЯ)/ Учебная коммуникация на основе школьного УМК (2 ИЯ)

Общественно-политическая лексика 2 ИЯ / Язык бизнеса и политики (2 ИЯ)

Интерпретация текста

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных (УК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Код и содержание компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.2. Использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языках.	<p>Знать основные законы и закономерности строения, развития и функционирования лексического состава изучаемого иностранного языка;</p> <p>Знать систему отношений в лексике изучаемого иностранного языка;</p> <p>Знать особенности лексических единиц и явлений, специфических для изучаемого иностранного языка.</p>	<p>Уметь анализировать и сопоставлять лексические единицы родного и изучаемого языка;</p> <p>Уметь преодолевать языковую интерференцию при выборе иноязычной лексики;</p> <p>Уметь ориентироваться в выборе языкового материала для реализации своего коммуникативного намерения;</p> <p>Уметь использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения).</p>	<p>Владеть навыками анализа лексических единиц, предусмотренных программой;</p> <p>Владеть навыками отбора лексических единиц, соответствующих коммуникативной ситуации и стилю общения;</p> <p>Владеть навыками использования лексических единиц изучаемого иностранного языка в речи.</p>

2.	ПК-9. Способен организовывать познавательную деятельность обучающихся, направленную на формирование мотивации к изучению иностранного языка в рамках урочной и внеурочной деятельности	ПК-9.2. Организует различные виды внеурочной деятельности с использованием иностранного языка: игровую, учебно-исследовательскую, художественно-продуктивную, культурно-досуговую.	Знать основные лексические явления, характерные для общения на изучаемом иностранном языке, для адекватного их использования в речи при организации игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой деятельности обучающихся.	Уметь использовать основные лексические явления, характерные для общения на изучаемом иностранном языке, при организации игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой деятельности обучающихся.	Владеть стратегиями создания лексически корректных высказываний на иностранном языке на различную тематику при организации игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой деятельности обучающихся.
----	--	--	--	---	---

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры
			№5
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)		34	34
В том числе:			
Практические занятия (Пр)		34	34
2. Самостоятельная работа студента (всего)		74	74
В том числе:			
СРС в семестре			
Работа с пособиями по лексике (подготовка к собеседованию)		16	16
Работа над лексическим материалом (письменные домашние задания)		24	24
Подготовка к тестированию		16	16
Подготовка к зачету		18	18
СРС в период сессии			
Вид промежуточной аттестации	Зачет	3	зачет
	Экзамен		-
ИТОГО:	общая	Часов	108
трудоемкость		Зач.ед.	3

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype, Discord, Google Classroom, Google Meet, Academic tests).

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах

5	1.	Особенности китайского лексического состава	Общая характеристика лексики китайского языка. Словарный состав китайского языка. Основные характеристики китайского слова.
	2.	Основные единицы лексики китайского языка	Первичная лексема как исходная единица лексического анализа. Классы первичных лексем. Признаки различения сложных слов и словосочетаний.
	3.	Словообразование в китайском языке	Словообразовательные типы в китайском языке. Модели словообразования существительных, прилагательных и глаголов. Аффиксальное словообразование.
	4.	Китайские фразеологизмы	Происхождение китайских фразеологизмов. Национальное своеобразие фразеологизмов. Пословицы и поговорки. Недоговорки-иносказания. Фразеологизмы в словарях.
	5.	Синонимия в китайском языке	Формальные типы синонимов. Роль синонимии в словообразовании. Родо-видовые различия между синонимами. Синонимы и контекст их употребления. Источники синонимии.
	6.	Антонимия в китайском языке	Критерии антонимичности. Формальные типы антонимов. Семантические типы антонимов. Порядок слов внутри антонимичной пары. Роль антонимии в словообразовании.
	7.	Моносемия и полисемия	Определение моносемии и полисемии. Основные типы полисемии. Глаголы с особо широкой семантикой. Законы развития значения слова. Антонимичные прилагательные и полисемия.
	8.	Иностранные заимствования в китайском языке	Причины заимствования иноязычных элементов. Способы заимствования. Заимствованные аффиксы. Заимствования иностранной лексики на Тайване.

2.2. Перечень лабораторных работ (при наличии), примерная тематика курсовых работ (при наличии). – Не предусмотрено по учебному плану.

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

Самостоятельная работа осуществляется в объеме 74 часа. Видами СРС являются:

Работа с пособиями по лексике (подготовка к собеседованию)

Работа над лексическим материалом (письменные домашние задания)

Подготовка к тестированию

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине

Рейтинговая система в не используется.

5. 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год
1.	Булыгина, Л.Г. Практический курс китайского языка [Текст]. Т. 3 / Л.Г. Булыгина, С.Н. Богданов, В.В. Севальнев. – М.: Муравей, 2004. – 368 с.
2.	Семенас, А.Л. Лексика китайского языка: учебник для среднего уровня [Текст] / А. Л. Семенас. – 3-е изд., испр. – М.: Восточная книга, 2010. - 280 с.
3.	Щукин, А.А. Ходячие китайские выражения [Текст]: [справочник] / А.А. Щукин. – М.: Муравей, 2004. – 96 с.

5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год
1.	Девкин, В.Д. Занимательная лексикология (язык и юмор): пособие для развлекательного чтения и лингвистического анализа [Текст] / В.Д. Девкин. – М.: Владос, 1998. – 312 с.
2.	Китайско-русский словарь [Текст] / гл. ред. Ся Чжуньи; пер. с кит. В.И. Антонов. – М.: Вече, 2003. – 1250 с.
3.	Кондрашевский, А.Ф. Современный китайско-русский словарь [Текст] / А.Ф. Кондрашевский, М.В. Румянцева, М.Г. Фролова. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. – 714 с.
4.	Прядохин, М.Г. Краткий словарь трудностей китайского языка [Текст] / М.Г. Прядохин, Л.И. Прядохина. – 3-е изд. – М.: Муравей, 2002. – 464 с.
5.	Учебник китайского языка для русскоязычных взрослых [Текст]: начальный этап / гл. ред. Ван Цзиньлин, Колкер Я.М., Устинова Е.С.; [Ван Цзиньлин [и др.]. – Санкт-Петербург: Алеф-Пресс, 2017. – 471 с.

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. BOOK.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.03.2020).
2. East View [Электронный ресурс]: [база данных]. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.03.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.02.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.02.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.03.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт / Рос. гос. б-ка. – Москва: Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.03.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.02.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 27.02.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 27.02.2020).
3. Инфоурок [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://infourok.ru> (дата обращения: 27.02.2020).

4. БКРС [Электронный ресурс]: китайско-русский словарь. – Режим доступа: <https://bkrs.info/> (дата обращения: 21.02.2020).

5. Magazeta [Электронный ресурс]: интернет-издание о современном Китае и китайском языке. – Режим доступа: <https://magazeta.com/> (дата обращения: 27.02.2020).

5.5. Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология [Текст]: научный журнал / учредители: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, факультет филологии МГУ. – 1946 - . – Москва: Изд-во Московского университета. – Ежекварт. – ISSN 0130-0075.

2. Вопросы языкознания [Текст]: научный журнал /учредители: Российская академия наук, Институт русского языка имени В.В. Виноградова РАН. – 1952 - . – М.: Изд-во РАН. – 6 номеров в год. – ISSN 0373-658X.

3. Иностранные языки в школе [Текст]: научный журнал / учредитель: ЗАО РЕЛОД (Москва). – Москва, 1934 - . – Москва: Изд-во «Просвещение». – Ежемес. – ISSN 0130-6073.

4. Иностранные языки в высшей школе: научный журнал / учредитель: Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина. – Рязань, 2004. – Рязань: изд-во РГУ имени С.А. Есенина. – Ежекварт. – ISSN 2072-7607.

5. Мосты. Журнал переводчиков [Текст]: научный журнал / учредитель: ООО Р.Валент. – Москва, 2004 - . – Москва: Изд-во ООО Р.Валент. – Ежекварт. – ISSN 2219-6056.

6. Филологические науки. Вопросы теории и практики [Текст]: научный журнал / учредитель: ООО Издательство «Грамота» (Тамбов). – Тамбов, 1934 - . – Тамбов: ООО Издательство «Грамота» (Тамбов). – Ежемес. – ISSN 1997-2911.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном (ноутбук, магнитофон, CD-проигрыватель или MP3 проигрыватель для аудирования).

Требования к специализированному оборудованию: не требуется.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	В ходе практического занятия выполняются

устные и письменные задания по разным темам дисциплины, отрабатывается употребление базовых грамматических структур, навыки построения высказываний с использованием отрабатываемых структур.

В ходе практического занятия должны достигаться следующие цели обучения: практическая, общеобразовательная и воспитательная.

Практическая цель обучения означает прежде всего практическое овладение языком как средством общения. С помощью практической цели обучения характеризуют ряд умений, необходимых для успешного овладения языком. Это умения пользоваться литературой, работать со словарем, владеть приемами, обеспечивающими запоминание слов и правил и их извлечение из памяти. Цель достигается путём решения множества задач: 1) коммуникативной: понимать речь носителей языка, владеть устной диалогической и монологической речью, читать вслух и про себя неадаптированный текст без словаря, писать сочинение, реферат, конспект, тезисы, делать адекватный перевод на родной язык иностранного текста; 2) филологической: систематизация и углубление знаний по теории английского языка и методике его преподавания; 3) профессиональной: развитие навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности; 4) страноведческой: углубленное знакомство с культурой страны изучаемого языка.

Общеобразовательная цель обучения заключается в осознании обучающимися многообразных способов выражения мысли, присутствующих в разных языках, что делает мыслительный процесс более гибким, развивает речевые способности обучающихся, обогащает их речь языковыми средствами для выражения мыслей.

Воспитательная цель обучения проявляется в формировании личности обучающегося, развитии чувства взаимопонимания между народами, а также в формировании умения работать, усидчивости, работы со словарём.

Тест	<p>При подготовке к тесту не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).</p> <p>При выполнении теста следует внимательно изучить его структуру, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов. Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах. Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3–1/4 запланированного времени). Тогда вероятность опуск сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить. Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.</p>
Подготовка к зачету	<p>При подготовке к итоговому лексико-грамматическому тесту необходимо повторить пройденным материал по всем разделам</p>

	ДИСЦИПЛИНЫ.
--	-------------

8. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с частичным применением дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

9. Иные сведения

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины
«Трудности лексики 2ИЯ»**

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили)

**Иностранный язык (Английский язык) и Иностранный язык
(Китайский язык)**

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Рязань 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование и совершенствование у обучающихся определенного состава компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- развитие коммуникативной компетенции, предполагающей формирование практических навыков и умений, необходимых для коммуникации в наиболее частотных ситуациях повседневного общения, в которых обучающиеся должны демонстрировать адекватное речевое поведение
- формирование профессионально-педагогических навыков и умений, необходимых обучающимся для осуществления профессиональной деятельности

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1(Б1.В.ДВ.04.02).

Дисциплина изучается на 3 курсе (5 семестр).

3. Трудоемкость дисциплины: 3 зачетных единицы, 108 академических часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы и индикаторами достижения компетенций:

УК 4.2

знать

Знать основные законы и закономерности строения, развития и функционирования лексического состава изучаемого иностранного языка;

Знать систему отношений в лексике изучаемого иностранного языка;

Знать особенности лексических единиц и явлений, специфических для изучаемого иностранного языка.

уметь

Уметь анализировать и сопоставлять лексические единицы родного и изучаемого языка;

Уметь преодолевать языковую интерференцию при выборе иноязычной лексики;

Уметь ориентироваться в выборе языкового материала для реализации своего коммуникативного намерения;

Уметь использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин предметной области (в соответствии с профилем и уровнем обучения).

владеть

Владеть навыками анализа лексических единиц, предусмотренных программой ;

Владеть навыками отбора лексических единиц, соответствующих коммуникативной ситуации и стилю общения;

Владеть навыками использования лексических единиц изучаемого иностранного языка в речи.

ПК 9.2

знать

Знать основные лексические явления, характерные для общения на изучаемом иностранном языке, для адекватного их использования в речи при организации игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой деятельности обучающихся.

уметь

Уметь использовать основные лексические явления, характерные для общения на изучаемом иностранном языке, при организации игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой деятельности обучающихся.

владеть

Владеть стратегиями создания лексически корректных высказываний на иностранном языке на различную тематику при организации игровой, учебно-исследовательской, художественно-продуктивной, культурно-досуговой деятельности обучающихся.

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения

Зачет (5 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.